

VII. INTERNATIONALER KONGRESS FÜR PROZESSRECHT

VIIth INTERNATIONAL CONGRESS ON PROCEDURAL LAW

VIIe CONGRÈS INTERNATIONAL DE DROIT JUDICIAIRE



Würzburg 1983

KONGRESS-PROGRAMM

Congress programme · Programme du Congrès

VII. INTERNATIONALER KONGRESS FÜR PROZESSRECHT

unter der Schirmherrschaft des Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland, Prof. Dr. Karl Carstens

Würzburg 12. - 17. September 1983

PRÄSIDIUM

Prof. Dr. Dr.h.c.
Walther J. Habscheid,
Würzburg/Genf -
Vorsitzender

Prof. Dr. Karl Heinz Schwab,
Erlangen -
stellvertr. Vorsitzender

Prof. Dr. Heinrich Nagel,
Oberlandesgerichts-
vizepräsident a.D., Bremen

Prof. Dr. Vittorio Denti,
Pavia

Prof. Dr. Marcel Storme,
Gent

Herrn
Prof. Dr. Adolfo E. Alvarado Velloso
Dorrego 1748

D-8700 Würzburg, den 31. Mai 1983
Franziskanerplatz 4
Telefon: 09 31/3 13 26-7
l 0

2000 Rosario / ARGENTINIEN

Sehr geehrter Herr Kollege,

Über die LUFTHANSA erhielten wir die Anfrage, ob eine Gruppe von etwa 30 Personen, die am Panamerikanischen Kongreß für Prozeßrecht in Rosario teilgenommen haben, am VII. Internationalen Kongreß für Prozeßrecht in Würzburg teilnehmen können.

An und für sich hatten wir die Kongreßteilnehmerzahl auf 300 beschränkt. Diese Zahl ist mit den Einschreibungen, darunter auch die Ihre, erreicht. Die Beschränkung hat insbesondere organisatorische Gründe.

Ich werde jedoch versuchen, die Teilnahme weiterer Interessenten möglich zu machen, ohne daß ich eine feste Zusage in dieser Hinsicht bereits jetzt geben kann. Auf alle Fälle wäre ich Ihnen dankbar, wenn Sie mir möglichst umgehend die Adressen der in Frage kommenden Kollegen und Kolleginnen mitteilen würden, ferner, ob diese mit oder ohne Begleitpersonen zum Kongreß kommen möchten.

Mit verbindlichen Grüßen

Ihr



(Prof.Dr.Dr.h.c. Walther J. Habscheid)

Wissenschaftliche Vereinigung für Internationales Verfahrensrecht, Verfahrensrechtsvergleichung
und Schiedsgerichtswesen e.V.

VII. INTERNATIONALER KONGRESS FÜR PROZESSRECHT

unter der Schirmherrschaft des Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland, Prof. Dr. Karl Carstens

Würzburg 12. - 17. September 1983

KURATORIUM

Prof. Dr. h. c. Ernst Benda,
Präsident des Bundesver-
fassungsgerichts, Karlsruhe

Hans A. Engelhard,
Bundesminister der Justiz, Bonn

August R. Lang,
Bayerischer Staatsminister
der Justiz, München

Prof. Dr. Niceto Alcalá Zamora
Castillo, Madrid -
Präsident des Internationalen
Instituts für Prozeßrecht

Prof. Dr. Dr. h. c.
Theodor Berchem,
Präsident der Universität
Würzburg

Dr. Klaus Zeitler,
Oberbürgermeister der
Stadt Würzburg

PRÄSIDIUM

Prof. Dr. Dr. h. c.
Walther J. Habscheid,
Würzburg / Genf -
Vorsitzender

Prof. Dr. Karl Heinz Schwab,
Erlangen -
stellvertr. Vorsitzender

Prof. Dr. Heinrich Nagel,
Oberlandesgerichts-
vizepräsident a. D., Bremen

Prof. Dr. Vittorio Denti,
Pavia

Prof. Dr. Marcel Storme,
Gent

D-8700 Würzburg, den 3.8.1983

Franziskanerplatz 4
Telefon: 0931 / 31326-7

An alle Teilnehmer, die sich endgültig
angemeldet haben

Betr.: Hotelreservierung

Sehr geehrte Damen und Herren!

Vom Fremdenverkehrsamt der Stadt Würzburg
haben wir erfahren, daß eine große Anzahl von
Kongreßteilnehmern, die eingeschrieben sind,
die Zimmerbestellung noch nicht vorgenommen
haben.

Ich bitte dringend darum, die Zimmer sofort
zu bestellen.

Eine Anmeldekarte wird erneut beigelegt; ich
bitte diese zu benutzen und direkt an das

Fremdenverkehrsamt Würzburg

zu schicken.

Hochachtungsvoll!

Prof. Dr. Dr. h. c. Walther J. Habscheid

Anlage

Wissenschaftliche Vereinigung für Internationales Verfahrensrecht,
Verfahrensrechtsvergleichung und Schiedsgerichtswesen e.V.

VIIth INTERNATIONAL CONGRESS ON PROCEDURAL LAW

Würzburg, September 12 - 17, 1983

D-8700 Würzburg, August 4, 1982

Franziskanerplatz 4,
Institut für Deutsches und
Ausländisches Prozeßrecht
Tel. (0931) 31327

To the
Nationalrapporteurs
of the VIIth International Congress on Procedural Law
(Würzburg 12th - 17th September 1983)

Concerns: Delay for your National Report

My dear Colleague,

I address this letter to those of you from whom
we have not yet received a copy of their national report,
so that we must be of the opinion that this report is
yet open.

We must underline again that the deadline for the
general reports is the end of this year. After that
time we shall have great difficulties to ensure the
publication of the general reports and the success
of the Congress.

For that reason I beg you to send your report in these
weeks to your General Rapporteur or to contact him in
order to find an arrangement for the delay of your
contribution.

With my best thanks for your collaboration, I remain

Sincerely Yours,

Prof.Dr.Dr.h.c.Walther J.Habscheid

P.S.: I join again a formular for provisional registration
for those of you having not yet returned it.

ESTUDIO JURIDICO Dr. ENRIQUE VESCOVI

ENRIQUE VESCOVI
ABOGADO
JULIO C. NOVALES
ABOGADO
LILIA DARIZCUREN de VESCOVI
ABOGADA
SYLVIA BENTANCOR ORTIZ
ESCRIBANA
GUILLERMO VESCOVI
CONTADOR
EDUARDO VESCOVI
PROCURADOR

Cables: EVESCOVI
MISIONES 1424, P. 3 y 4
TELEFS. 91 33 42-43-44
MONTEVIDEO-URUGUAY

Montevideo, abril 8 de 1981.-

Señor
Dr. Adolfo M. Alvarado Velloso.-
Dorrego 1748.-
Rosario
REPUBLICA ARGENTINA.-

Estimado colega y amigo:

Agradeciendo tu aceptación del cargo de relator nacional del Tema No. 9 del próximo Congreso Internacional en la República Federal Alemana, aprovecho la oportunidad para enviarte algunos detalles respecto de la función del relator nacional y de la organización del Congreso.-

El relato nacional debe ajustarse, en general, al plan preparado por el Relator General, el cual se adjunta, precedido de unas breves indicaciones explicativas, No obstante ello el relator nacional, como es natural, es libre de extenderse sobre las características nacionales no comprendidas en el plan.-

Asimismo te agradezco tus sugerencias para mejorar este plan.-

El relato nacional debe tener alrededor de 20 páginas de 35 líneas cada una, según señala el Comité Central.-

El relato nacional debe ser enviado al Relator General antes del 30 de abril de 1982, así como dos ejemplares al Comité Director de Würzburg.-

Los idiomas oficiales del Congreso son el alemán, el inglés, el francés y el español. Si el relato no está en inglés un sumario en dicho idioma del mismo es indispensable.-

El Comité Director lamenta informar que no está prevista la publicación de los relatos nacionales, en virtud de la limitación de fondos, y multiplicidad de trabajos. Si antes del 10. de julio de 1983 dichos relatores na-

ESTUDIO JURIDICO Dr. ENRIQUE VESCOVI

ENRIQUE VESCOVI
ABOGADO
JULIO C. NOVALES
ABOGADO
LILIA DARIZCUREN de VESCOVI
ABOGADA
SYLVIA BENTANCOR ORTIZ
ESCRIBANA
GUILLERMO VESCOVI
CONTADOR
EDUARDO VESCOVI
PROCURADOR

Cables: EVESCOVI
MISIONES 1424, P. 3 y 4
TELEFS. 91 33 42 - 43-44
MONTEVIDEO-URUGUAY

2

cionales ponen a disposición del Comité director un número suficiente de ejemplares -en copias o impresos no importa cual forma- este los distribuirá entre los participantes del Congreso.-

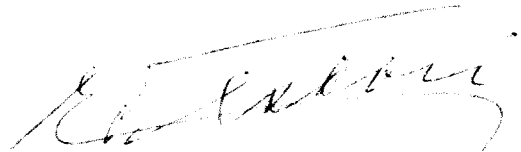
Tampoco está previsto, lamentablemente, un honorario para el relato nacional, ni aún para el relato General.-

El Congreso será celebrado en la ciudad de Würzburg en setiembre de 1983, en fecha que se comunicará. El Comité Director está presidido por el Profesor Walther J. Habscheid y la sede es Franziskanerplatz, 4- D- 8700 Würzburg Alemania.-

Te ruego que cualquier aclaración al respecto me la hagas saber, así como cualquier sugerencia para modificar el plan del trabajo.-

En nombre del Comité Director, que me pide expresamente te lo haga saber y por supuesto en el mío propio, el mas grande agradecimiento por el honor que significa esta colaboración.-

Aprovecho la ocasión para enviarte un cordial saludo.-



ESTUDIO JURIDICO Dr. ENRIQUE VESCOVI

ENRIQUE VESCOVI
ABOGADO
JULIO C. NOVALES
ABOGADO
LILIA DARIZCUREN de VESCOVI
ABOGADA
SYLVIA BENTANCOR ORTIZ
ESCRIBANA
GUILLERMO VESCOVI
CONTADOR
EDUARDO VESCOVI
PROCURADOR

Cables: EVESCOVI
MISIONES 1424, P. 3 y 4
TELEFS. 91 33 42-43-44
MONTEVIDEO-URUGUAY

Montevideo, febrero 19 de 1982.-

Señor
Dr. Adolfo E. Alvarado Velloso.-
Dorrego 1748.-
Rosario.-
REPUBLICA ARGENTINA.-

Estimado colega:

Me permito enviarte algunas informaciones y recomendaciones complementarias de interés a los efectos del relato nacional para el próximo Congreso Internacional de Derecho Procesal a celebrarse en Würzburg, (Alemania), en 1983.-

1o) La fecha definitiva del Congreso fue fijada del 12 al 17 de setiembre de 1983.-

2o) Solo se tratarán en sesión general los temas 1, 2, 3 y 8. Los demás -entre los que se encuentra el No. 9, que es el nuestro, se tratarán en sesiones de trabajo.-

3o) La extensión del "trabajo nacional" no debe exceder de 20 páginas con 35 renglones por página.-

4o) La relación nacional debe ser enviada al Relator General antes del 30 de abril de 1982. Este plazo no es prorrogable, porque el relato general deberá ser enviado antes del 1o. de Diciembre de 1982. Por ello rogamos ~~si~~ ^{que} ~~se~~ enviar el relato no bien esté pronto, lo que agradeceremos ~~mucho~~ ^{muy} vivamente. Fuera de las fechas establecidas, los relatos podrán no ser tenidos en cuenta.-

5o) El original del Relato Nacional debe ser enviado al Relator Nacional, en este caso a Misiones 1424, P. 3o, Montevideo, Uruguay.-

Dos copias deben ser enviadas a la Sede Central:
Prof. Walther J. Habscheid.-
Franziskanerplatz, 4.-
D- 8700- Würzburg, Alemania.-

Un número de ejemplares conveniente puede ser puesto, luego, a disposición del Comité Central para distribuir a los Congressistas.-

ESTUDIO JURIDICO Dr. ENRIQUE VESCOVI

ENRIQUE VESCOVI
ABOGADO
JULIO C. NOVALES
ABOGADO
LILIA DARIZCUREN de VESCOVI
ABOGADA
SYLVIA BENTANCOR ORTIZ
ESCRIBANA
GUILLERMO VESCOVI
CONTADOR
EDUARDO VESCOVI
PROCURADOR

Cables: EVESCOVI
MISIONES 1424, P. 3 y 4
TELEFS. 91 33 42 - 43 - 44
MONTEVIDEO-URUGUAY

2

6o) Los relatores nacionales serán invitados al Congreso pero el presupuesto no incluye el pago de pasajes o gastos adicionales. Sobre estos tópicos Vd. recibirán directamente de Hamburgo todos los detalles antes de fines de 1982.-

Por último y respecto al plan que recibieras oportunamente de este Relator General, debo hacerte dos precisiones. En primer lugar que el relator nacional podrá apartarse -parcialmente- de este plan para incluir algunas características especiales del tema en su país.-

En segundo lugar recalcamos, nuevamente, el interés en que el tema se refiera a la situación actual y a los problemas que la moderna sociedad plantea frente a la independencia real del Poder Judicial y de los Magistrados.-

Sin otro particular me es muy grato saludarte con la mayor consideración.-



VII. INTERNATIONALER KONGRESS FÜR PROZESSRECHT

unter der Schirmherrschaft des Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland, Prof. Dr. Karl Carstens

Würzburg 12. - 17. September 1983

PRÄSIDIUM

Prof. Dr. Dr. h.c.
Walther J. Habscheid,
Würzburg/Genf -
Vorsitzender

Prof. Dr. Karl Heinz Schwab,
Erlangen -
stellvertr. Vorsitzender

Prof. Dr. Heinrich Nagel,
Oberlandesgerichts-
vizepräsident a.D., Bremen

Prof. Dr. Vittorio Denti,
Pavia

Prof. Dr. Marcel Storme,
Gent

D-8700 Würzburg, den

Franziskanerplatz 4
Telefon: 09 31/3 13 26-7

März

March 198

mars

Sehr geehrter Kongreßteilnehmer,

Da wir aus Platzgründen die Anzahl der Kongreßteilnehmer auf 300 beschränken müssen und bereits ebenso viele vorläufige Einschreibungen vorliegen, wird diese Einladung zunächst nur an die vorläufig Eingeschriebenen versandt. Liegt die endgültige Einschreibung nicht

bis zum 1. Juni 1983

vor, werden wir über die freien Plätze anderweitig verfügen.

Wir bitten um Ihr Verständnis.

Die Kongreßleitung

Dear Participant of the VIIth International Congress on Procedural Law,

Having to restrict the number of Congress participants to 300 for reasons of space and being in possession of the same number of provisional registrations this invitation is only sent to those having provisionally registered for the present. If we don't have access of a definite registration by

June 1, 1983

we will dispose of these places in another manner.

We ask for your understanding.

The Board of the Congress

Cher Congressiste,

Vu les places disponibles, nous avons été contraints de limiter le nombre des participants au VIIe Congrès international de Droit Judiciaire à 300. Ayant déjà reçu un nombre aussi important d'inscriptions provisoires, cette invitation est seulement adressée aux personnes provisoirement inscrites. Si nous ne sommes pas en possession de votre inscription définitive jusqu'au

1er juin 1983,

nous disposerons autrement des places vacantes.

Nous comptons sur votre compréhension.

La Présidence du Congrès

VII. INTERNATIONALER KONGRESS FÜR PROZESSRECHT

VIIth INTERNATIONAL CONGRESS ON PROCEDURAL LAW

VIIe CONGRÈS INTERNATIONAL DE DROIT JUDICIAIRE



Würzburg 1983

KONGRESS-PROGRAMM

Congress programme · Programme du Congrès

VII. INTERNATIONALER KONGRESS FÜR PROZESSRECHT

VIIth INTERNATIONAL CONGRESS ON PROCEDURAL LAW

VIIe CONGRÈS INTERNATIONAL DE DROIT JUDICIAIRE

Effektiver Rechtsschutz und verfassungsmäßige Ordnung

Effectivness of judicial protection and constitutional order

Efficacité de la protection judiciaire et ordre constitutionnel

WÜRZBURG · 11.–17. September 1983

11th–17th September 1983 · 11 – 17 septembre 1983

KONGRESS-PROGRAMM

Congress programme · Programme du Congrès

VII. INTERNATIONALER KONGRESS FÜR PROZESSRECHT

11.–17. September 1983

in den neuen Gebäuden der Universität Würzburg auf dem Hubland
Würzburg-Gerbrunn

Generalthema:

Effektiver Rechtsschutz und verfassungsmäßige Ordnung

Veranstalter:

die Wissenschaftliche Vereinigung für Internationales Verfahrens-
recht, Verfahrensrechtsvergleichung und Schiedsgerichtswesen e.V.

in Verbindung mit

der Bayerischen Julius-Maximilians-Universität Würzburg

und dem

Institut International de Droit Judiciaire Bologna

Anschrift des Tagungspräsidiums

c/o Institut für Deutsches und Ausländisches Prozeßrecht
Franziskanerplatz 4, D-8700 Würzburg, Tel.: 0931/31326-31327

Organe des Kongresses

Schirmherrschaft: Prof. Dr. Karl Carstens, Präsident der Bundes-
republik Deutschland

Kuratorium: Prof. Dr. h.c. Ernst Benda, Präsident des Bundesverfas-
sungsgerichts; Hans A. Engelhard, Bundesminister der Justiz; August

R. Lang, Bayerischer Staatsminister der Justiz; Prof. Dr. Niceto Alcalá
Zamora y Castillo, Präsident des Institut International de Droit
Judiciaire; Prof. Dr. Dr. h.c. Theodor Berchem, Präsident der Univer-
sität Würzburg; Dr. Klaus Zeitler, Oberbürgermeister der Stadt
Würzburg

Kongreßpräsidium: Prof. Dr. Dr. h.c. Walther J. Habscheid (Würz-
burg/Genf), Vorsitzender; Prof. Dr. Karl Heinz Schwab (Erlangen),
Stellv. Vorsitzender; Prof. Dr. Vittorio Denti (Pavia); Oberlandesge-
richtsvizepräsident a. D. Prof. Dr. Heinrich Nagel (Bremen/Götting-
en); Rechtsanwalt Prof. Dr. Marcel Storme (Gent)

Kongreßprogramm

Sonntag, 11. September 1983

Ab 15 Uhr	Registrierung der Teilnehmer und Begleitpersonen in der Alten Universität Würzburg, Domerschul- straße 16, Aula
-----------	---

Montag, 12. September 1983

Ab 8.30 Uhr	Registrierung der Teilnehmer und Begleitpersonen im Tagungsgebäude der Neuen Universität Auf dem Hubland, Würzburg-Gerbrunn
9.30–10.30	Eröffnungssitzung (Vollversammlung) Begrüßung der Teilnehmer durch Prof. Dr. Dr. h.c. Walther J. Habscheid für die Veranstalter, Universitätspräsident Prof. Dr. Dr. h.c. Theodor Berchem, Oberbürgermeister Dr. Klaus Zeitler
10.30–11.00	Kaffeepause

11.00–12.30	Sitzung der Arbeitsgruppen:
Nr. 1	<i>Thema:</i> Der Beitrag der Rechtssoziologie zur Reform des Prozeßrechts <i>Referent:</i> Prof. Dr. Günter Roth (Innsbruck) <i>Diskussionsleiter:</i> Prof. Dr. Kálmán Kulcsár (Budapest)
Nr. 2	<i>Thema:</i> Die Entwicklung der Gesetzgebung in der Freiwilligen Gerichtsbarkeit <i>Referent:</i> Prof. Dr. Zhivko Stalev (Sofia) <i>Diskussionsleiter:</i> Prof. Dr. Jean-Louis Bergel (Aix-en-Provence)
Nr. 3	<i>Thema:</i> Der technische Sachverständige im Prozeß <i>Referent:</i> Prof. Dr. Fritz Nicklisch (Heidelberg) <i>Diskussionsleiter:</i> Oberrichter Dr. Oscar Vogel (Zürich)
Nr. 4	<i>Thema:</i> Das außergerichtliche Güteverfahren als Mittel der Verhinderung und Schlichtung von Rechtskonflikten <i>Referenten:</i> Prof. Dr. Vittorio Denti (Pavia), Prof. Dr. Vincenzo Vigoriti (Florenz) <i>Diskussionsleiter:</i> Prof. Dr. Konstantinos D. Kerameus (Athen)
12.30–14.30	Mittagspause
14.30–16.30	Fortsetzung der Arbeitsgruppensitzung
19.00	Fürstbischöfliche Residenz: Sinfoniekonzert des Orchesters der Bayerischen Hochschule für Musik in Würzburg im Kaisersaal <i>unter der Leitung von Bertold Hummel</i> <i>Anschließend:</i> Empfang durch die Bayerische Staatsregierung (besondere Einladung) <i>dunkler Anzug</i>

Dienstag, 13. September 1983
(Vollversammlung/Simultanübersetzung)

9.00	<i>Referat:</i> Verfassung und Zivilprozeß <i>Referenten:</i> Prof. Dr. Karl Heinz Schwab (Erlangen), Prof. Dr. Peter Gottwald (Bayreuth)
10.15–10.45	Kaffeepause anschließend Diskussion <i>Diskussionsleiter:</i> Prof. Dr. h.c. Ernst Benda, Präsident des Bundesverfassungsgerichts (Karlsruhe)
12.30–14.30	Mittagspause
14.30–17.00	Fortsetzung der Diskussion
<i>Abend</i>	Zur freien Verfügung

Mittwoch, 14. September 1983
(Vollversammlung/Simultanübersetzung)

9.00	<i>Referat:</i> Das Recht auf den Beweis <i>Referent:</i> Prof. Dr. Dr. h.c. Roger Perrot (Paris)
10.15–10.45	Kaffeepause anschließend Diskussion <i>Diskussionsleiter:</i> Prof. Dr. Michele Taruffo (Pavia)
12.30–14.30	Mittagspause
14.30–15.30	Fortsetzung der Diskussion
15.30–16.00	Kaffeepause
16.00–17.30	<i>Referat:</i> Der Schutz diffuser und kollektiver Interessen im Zivilprozeß <i>Referenten:</i> Prof. Dr. Dres. h.c. Mauro Cappelletti (Florenz und Stanford) und Prof. Dr. Bryant Garth (Bloomington)
19.30	Empfang durch den Bundesminister der Justiz (Örtlichkeit wird noch bekanntgegeben) (besondere Einladung) <i>gedeckter Anzug</i>

Donnerstag, 15. September 1983
(Vollversammlung/Simultanübersetzung)

9.30–11.00	Diskussion des Referats über den Schutz diffuser und kollektiver Interessen im Zivilprozeß <i>Diskussionsleiter:</i> Prof. Dr. J. A. Jolowicz (Cambridge)
11.00–11.30	Kaffeepause
11.30–12.30	Fortsetzung der Diskussion
12.30–14.30	Mittagspause
14.30–16.00	<i>Referat:</i> Unabhängigkeit der Gerichte in der modernen Rechtsentwicklung <i>Referent:</i> Prof. Dr. Enrique Vescovi (Montevideo)
16.00–16.30	Kaffeepause
16.30–18.00	Diskussion <i>Diskussionsleiter:</i> Prof. Dr. Victor Fairen-Guillen (Madrid) und Prof. Dr. László Névai (Budapest) Bei Bedarf wird die Diskussion am Freitag, dem 16. September von 9–10 h fortgesetzt
<i>Abend</i>	zur freien Verfügung

Freitag, 16. September 1983
(Arbeitsgruppensitzung)

Ab 9.00 Uhr	Sitzung der Arbeitsgruppen
	Nr. 5 <i>Thema:</i> Entwicklungen und Entwicklungstendenzen im Bereiche der Prozeßhilfe <i>Referent:</i> Prof. Dr. Frederik H. Zemans (Ontario) <i>Diskussionsleiter:</i> Prof. Dr. K. B. Agrawal/Bikaner (Indien)

Nr. 6 *Thema:* Eingriffe in ein schwebendes Gerichtsverfahren

Referent: Prof. Dr. Mirjan Damaska (New Haven/USA)

Diskussionsleiter: Prof. Dr. Zbigniew Resich (Warschau)

Nr. 7 *Thema:* Die Aufgabe des Gerichts in familienrechtlichen Konflikten (Familiengerichtsbarkeit)

Referent: Prof. Dr. Hideo Nakamura (Tokio)

Diskussionsleiter:
Prof. DDr. Hans W. Fasching (Wien)

Nr. 8 *Thema:* Die aktuelle Entwicklung (aktuelle Probleme) des Rechts der Zwangsvollstreckung (Einzelvollstreckung)

Referent: Prof. Dr. Carlos de Miguel (Valladolid)

Diskussionsleiter: Prof. Dr. Dr. h.c. Sir Jack Jakob (London)

13.00 Ende der Arbeitssitzungen

15.00 Abfahrt der Busse nach Bad Kissingen
(*Abfahrtsplätze* werden noch bekanntgegeben).
In Bad Kissingen Führung durch die Kuranlagen des Bayerischen Staatsbades

19.00 Diner im Regentenbau des Staatsbades auf Einladung des Oberbürgermeisters der Stadt Bad Kissingen und Präsidenten des Bayerischen Senats, Dr. Hans Weiß und der Kurverwaltung Bad Kissingen
gedeckter Anzug
gegen 22.30 fahren die Busse nach Würzburg zurück

Samstag, 17. September 1983

9.30 Uhr Abfahrt der Busse (*Abfahrtsplatz* wird noch bekanntgegeben) nach Bamberg (dort auch Mittagessen) und Schloß Pommersfelden (Kaffeepause).

Programm für Begleitpersonen

Die Begleitpersonen sind herzlich eingeladen, an den Empfängen, dem Diner und den Ausflügen am 15. und 17. September 1983 teilzunehmen.

Während der Arbeitssitzungen ist das folgende kulturelle Programm vorgesehen:

Montag, 12. September 1983

14.00 Stadtführung
Versammlungsort: Frankonia-Brunnen vor der Residenz

19.00* Fürstbischöfliche Residenz: Sinfoniekonzert des Orchesters der Bayerischen Hochschule für Musik in Würzburg, Kaisersaal, *unter der Leitung von Bertold Hummel*

Anschließend: Empfang durch die Bayerische Staatsregierung (besondere Einladung)

dunkler Anzug

Dienstag, 13. September 1983

10.00 Besuch des Mainfränkischen Museums

Versammlungsort: Vor dem Mainfränkischen Museum. Wegen der Transportmöglichkeit zum Mainfränkischen Museum erfolgt noch Mitteilung.

* Zusammen mit den Kongreßteilnehmern

Mittwoch, 14. September 1983

19.30* Empfang durch den Bundesminister der Justiz (*Örtlichkeit* wird noch bekanntgegeben) (besondere Einladung)

gedeckter Anzug

Donnerstag, 15. September 1983

14.30 Mainschiffahrt
Versammlungsort: Am Alten Kranen

Freitag, 16. September 1983

15.00* Fahrt nach Bad Kissingen (*Abfahrtsplätze* der Busse werden noch bekanntgegeben)

In Bad Kissingen Führung durch die Kuranlagen des Bayerischen Staatsbades

19.00 Diner im Regentenbau des Staatsbades auf Einladung des Oberbürgermeisters der Stadt Bad Kissingen und Präsidenten des Bayerischen Senats, Dr. Hans Weiß und der Kurverwaltung Bad Kissingen

gedeckter Anzug

gegen 22.30 fahren die Busse nach Würzburg zurück

Samstag, 17. September 1983

9.30* Abfahrt der Busse (*Abfahrtsplatz* wird noch bekanntgegeben) nach Bamberg (dort auch Mittagessen und Schloß Pommersfelden (Besichtigung des Schlosses und Kaffeepause)

* Zusammen mit den Kongreßteilnehmern

Allgemeine Informationen

(1) Präsidium des Kongresses und Organisationskomitee

Anschrift: c/o Institut für Deutsches und Ausländisches Prozeßrecht, Franziskanerplatz 4, D-8700 Würzburg, Telefon: 0931/3 13 26-3 13 27

(2) Tagungsort: Würzburg

Neue Universität *Auf dem Hubland*, Würzburg-Gerbrunn

Dort befindet sich auch das *Tagungsbüro*

Am Sonntag, dem 11. September 1983 befindet sich das Tagungsbüro (geöffnet ab 15 Uhr) in der Aula der Alten Universität, Würzburg, Domerschulstraße 16.

Im *internationalen Verkehr* wird empfohlen, den Flughafen Frankfurt a. M. anzufliegen. Von Frankfurt aus stündlich Intercity-Züge nach Würzburg (ca. 1½ Stunden).

(3) Parkplätze

In der Stadt Würzburg stehen Parkhäuser zur Verfügung.

Am Tagungsort *Auf dem Hubland* steht ausreichend Parkraum zur Verfügung.

(4) Postanschrift für Kongreßteilnehmer

Wie (1)

(5) Kongreß-Sprachen

Deutsch-Englisch-Französisch-Spanisch. Eine Simultanübersetzung ist nur in den Vollversammlungen vom 13., 14. und 15. September möglich.

(6) Einschreibung zum Kongreß

Bis spätestens 1. August 1983. Es wird jedoch dringend aus Gründen der Zimmerreservierung gebeten, die Anmeldung bis zum 1. Juni 1983 vorzunehmen.

Beigefügt sind:

Anmeldeformular: Zurückzusenden an die Kongreßleitung, c/o Institut für Deutsches und Ausländisches Prozeßrecht, Franziskanerplatz 4, D-8700 Würzburg

Hotelreservierungskarte: Zurückzusenden an das Fremdenverkehrsamt, D-8700 Würzburg

(7) Kongreßgebühren und Umlagen

Kongreß-Teilnehmer DM 300,- (Kongreßgebühren)

Begleitpersonen DM 120,- (Umlagen)

Die Kongreßgebühren schließen alle Veranstaltungen des Kongresses ein. Dies gilt entsprechend auch für die Umlagen. Nur für den Schlußausflug nach Bamberg und Schloß Pommersfelden am 17. September 1983 mit Mittagessen wird bei Bedarf eine zusätzliche Umlage erhoben, die jedoch den Betrag von 20,- DM pro Person nicht übersteigen wird.

Für die Kongreß-Teilnehmer sind ferner 4 Coupons für das Mittagessen eingeschlossen, das im Universitätsrestaurant „Auf dem Hubland“ eingenommen werden kann.

Für Begleitpersonen können Essenscoupons an Ort und Stelle erworben werden.

(8) Die Bezahlung der Kongreßgebühren und Umlagen

muß gleichzeitig mit der Anmeldung zum Kongreß durch Überweisung auf das Konto des Kongresses bei der Dresdner Bank Würzburg Nr. 303 657 100 erfolgen, und zwar in Deutsche Mark *netto*, d. h. ohne Bankspesen für die Veranstalter.

(9) *Sollte ein Kongreßteilnehmer aus zwingenden Gründen an der Überweisung verhindert sein*, so ist eine Begleichung der Kongreßgebühren und Umlagen im Kongreßbüro am 11. und 12. September möglich. Es wird jedoch um Mitteilung gebeten, ob von dieser Alternative Gebrauch gemacht wird.

(10) Teilnahme-Bestätigung

Sie wird nach Empfang der Einschreibung und Eingang der Kongreßgebühren bzw. der Mitteilung gem. Buchst. (8/9) versandt.

(11) Kongreßunterlagen

Sie werden den Teilnehmern bei der Registrierung am 11. und 12. September ausgehändigt.

(12) Stellungnahmen zu den Kongreßthemen

Teilnehmer, die eine Stellungnahme zu einem Kongreßthema abgeben möchten, können diese dem Kongreßpräsidium übersenden.

Auch die Intervenienten der Diskussion werden gebeten, eine schriftliche Zusammenfassung ihrer Stellungnahme abzugeben.

(13) Ausstellung prozeßrechtlicher Literatur

Im Tagungsgebäude wird eine Ausstellung juristischer Literatur veranstaltet. Die Autoren prozeßrechtlicher Werke werden gebeten, dem Kongreßpräsidium ein Ausstellungsexemplar zur Verfügung zu stellen.

(14) Hotelreservierungen

Die Hotelreservierung erfolgt über das Fremdenverkehrsamt der Stadt Würzburg: Siehe oben (6).

(15) Gesellschaftliche Veranstaltungen

Es wird auf das Tagungs-Programm und auf das Programm für Begleitpersonen verwiesen.

(16) Klima

Im September ist in Würzburg mit spätsommerlich-warmem Wetter zu rechnen. Regenmantel und Regenschirm sollten jedoch nicht vergessen werden.

(17) Rückfragen

Das Kongreßpräsidium erteilt gerne weitere Auskünfte.

VIIth INTERNATIONAL CONGRESS
ON PROCEDURAL LAW

September 11–17, 1983

at the new complex of buildings of the University of Würzburg
“Am Hubland” Würzburg-Gerbrunn

General Theme of the Congress

Effectivness of Judicial Protection and Constitutional
Order

organized by the
Wissenschaftliche Vereinigung für Internationales Verfahrensrecht,
Verfahrensrechtsvergleichung und Schiedsgerichtswesen e.V.

in connection with the
Bayerische Julius-Maximilians-Universität Würzburg

and the
Institut International de Droit Judiciaire, Bologna

Address of the Board of the Congress:

c/o Institut für Deutsches und Ausländisches Prozeßrecht,
Franziskanerplatz 4, D-8700 Würzburg, Tel.: 0931/3 13 26, 3 13 27

The Congress is taking place under the auspices of the President of the
Federal Republic of Germany Prof. Dr. Karl Carstens

Board of Trustees: Prof. Dr. h.c. Ernst Benda, President of the Federal
Constitutional Court; Hans A. Engelhard, Federal Minister of Justice;
August R. Lang, Bavarian Minister of Justice; Prof. Dr. Niceto Alcala
Zamora y Castillo, President of the Institut International de Droit
Judiciaire; Prof. Dr. Dr. h.c. Theodor Berchem, President of the
University of Würzburg; Dr. Klaus Zeitler, Lord Mayor of Würzburg

Presidency of the Congress: Prof. Dr. Dr. h.c. Walther J. Habscheid (Würzburg/Geneva), President; Prof. Dr. Karl Heinz Schwab (Erlangen) Vice-President; Prof. Dr. Vittorio Denti (Pavia); Former Vice-President of the Court of Appeals of Bremen Prof. Dr. Heinrich Nagel (Göttingen); Prof. Dr. Marcel Storme, Attorney-at-Law (Gent)

Congress Programme

Sunday, September 11, 1983

From 15:00 Registration of the participants and companions of the participants in the Aula of the 'Alte Universität' Würzburg, Domerschulstraße 16

Monday, September 12, 1983

From 8:30 Registration of the participants and companions of the participants at the Congress building 'Neue Universität Auf dem Hubland', Würzburg-Gerbrunn

9:30–10:30 Official opening session (plenary meeting)
Address to the audience by
Prof. Dr. Dr. h.c. Walther J. Habscheid, President of the Congress,
Prof. Dr. Dr. h.c. Theodor Berchem, President of the University of Würzburg,
Dr. Klaus Zeitler, Lord Mayor of Würzburg

10:30–11:00 Break

11:00–12:30 Working sessions

no. 1 *Topic:* The Contribution of Legal Sociology to Procedural Reform

General Rapporteur:

Prof. Dr. Günter Roth (Innsbruck),

President of the session: Prof. Dr. Kálmán Kulcsár (Budapest)

no. 2 *Topic:* The Development of Non-contentious Proceedings

General Rapporteur: Prof. Dr. Zhivko Stalev (Sofia)

President of the session: Prof. Dr. Jean-Louis Bergel (Aix-en-Provence)

no. 3 *Topic:* The Role of the Technical Expert in Procedure

General Rapporteur: Prof. Dr. Fritz Nicklisch (Heidelberg)

President of the session: Dr. Oscar Vogel, Judge of the Court of Appeals (Zürich)

no. 4 *Topic:* The Role of Conciliation as a Means of Avoiding Lawsuits and of Conflict Resolution

General Rapporteurs: Prof. Dr. Vittorio Denti (Pavia), Prof. Dr. Vincenzo Vigoriti (Florence)

President of the session: Prof. Dr. Konstantinos D. Kerameus (Athens)

12:30–14:30 Lunch-break

14:30–16:30 Continuation of the working sessions

19:00 'Fürstbischöfliche Residenz': Symphony Concert of the Orchestra of the Bavarian Academy of Music (Würzburg) in the 'Kaisersaal', conducted by Bertold Hummel

Subsequently: Reception provided by the Government of Bavaria (special invitation)

formal dress

Tuesday, September 13, 1983

(Plenary Meeting/simultaneous interpreting)

9:00 *General Report:* Constitution and Civil Procedure

General Rapporteurs: Prof. Dr. Karl Heinz Schwab (Erlangen), Prof. Dr. Peter Gottwald (Bayreuth)

10:15–10:45 Break
subsequently: discussion of the report
Chairman of the discussion: Prof. Dr. h. c. Ernst Benda, President of the Federal Constitutional Court (Karlsruhe)

12:30–14:30 Lunch-break

14:30–17:00 Continuation of the discussion
Free evening for Congress participants

Wednesday, September 14, 1983
(Plenary Meeting/simultaneous interpreting)

9:00 *General Report:* The Right to Proof
General Rapporteur: Prof. Dr. Dr. h. c. Roger Perrot (Paris)

10:15–10:45 Break
subsequently: discussion of the report
Chairman of the discussion: Prof. Dr. Michele Taruffo (Pavia)

12:30–14:30 Lunch-break

14:30–15:30 Continuation of the discussion

15:30–16:00 Break

16:00–17:30 *General Report:* The Protection of Diffuse, Fragmented and Collective Interests in Civil Litigation
General Rapporteurs: Prof. Dr. Dres. h.c. Mauro Cappelletti (Florence and Stanford), Prof. Dr. Bryant Garth (Bloomington)

19:30 Reception provided by the Federal Minister of Justice (Location will be specified later)
dress in accordance with the event

Thursday, September 15, 1983
(Plenary Meeting/simultaneous interpreting)

9:30–11:00 Discussion of the General Report on the Protection of Diffuse, Fragmented and Collective Interests
Chairman of the discussion: Prof. Dr. J. A. Jolowicz (Cambridge)

11:00–11:30 Break

11:30–12:30 Continuation of the discussion

12:30–14:30 Lunch-break

14:30–16:00 *General Report:* Judicial Independence in Modern Legal Developments
General Rapporteur: Prof. Dr. Enrique Vescovi (Montevideo)

16:00–16:30 Break

16:30–18:00 Discussion
Chairman of the discussion: Prof. Dr. Victor Fairen-Guillen (Madrid), Prof. Dr. László Nevai (Budapest)
The discussion will be continued if necessary on Friday, September 16, 1983 from 9:00 to 10:00
Free evening for Congress participants

Friday, September 16, 1983 (Working sessions)

From 9:00 Session of the study-groups
no 5. *Topic:* Recent Trends in the Organization of Legal Services
General Rapporteur: Prof. Dr. Frederik H. Zemans (Ontario)
President of the session: Prof. Dr. K. B. Agrawal (Bikaner/India)

no. 6 *Topic:* Interference in the Pending Judicial Process

General Rapporteur:

Prof. Dr. Mirjan Damaska (New Haven/USA)

President of the session: Prof. Dr. Zbigniew Resich (Warsaw)

no. 7 *Topic:* The Role of the Judge in Family Conflicts (Family Courts)

General Rapporteur:

Prof. Dr. Hideo Nakamura (Tokyo)

President of the session: Prof. DDr. Hans W. Fasching (Vienna)

no. 8 *Topic:* Current Developments (current problems) in the Law of Execution of Judgments (excluding Bankruptcy)

General Rapporteur: Prof. Dr. Carlos de Miguel (Valladolid)

President of the session: Prof. Dr. Dr. h.c. Sir Jack Jakob (London)

13:00 End of the working sessions

15:00 Departure of the buses for Bad Kissingen.
(The *places of departure* will be announced later). At Bad Kissingen: Guided tour of the Spa-gardens of the 'Bayerisches Staatsbad'

19:00 Dinner at the 'Regentenbau' of the Staatsbad at the invitation of the Lord Mayor of Bad Kissingen and President of the Senate of Bavaria, Dr. Hans Weiss and the 'Kurverwaltung Bad Kissingen'

dress in accordance with the event

The buses will return to Würzburg at about 22:30

Saturday, September 17, 1983

9:30 Departure (location will be announced later) of the buses for Bamberg (lunch) and 'Schloß Pommersfelden' – (Visit to 'Schloss Pommersfelden' and Coffee-break)

Programme for Companions of the Participants

The Companions of the participants are warmly welcomed to the receptions, the farewell dinner and the excursions on September 15 and 17, 1983

During the working sessions a cultural programme has been arranged. Details are provided below:

Monday, September 12, 1983

14:00 Guided tour of the City of Würzburg.
Participants will meet at the 'Frankonia' Fountain in front of the 'Residenz'.

19:00* Symphony Concert at the 'Fürstbischöfliche Residenz' (Residence of the former Prince-Bishops) given by the Orchestra of the Bavarian Academy of Music (Würzburg) at the 'Kaisersaal' *conducted by Bertold Hummel*

Reception provided by the Government of Bavaria (*special invitation* according to the number of places available)

formal dress

Tuesday, September 13, 1983

10:00 Visit to the 'Mainfränkisches Museum'
Participants will meet in front of the Museum. (information regarding the means of transportation to the Museum will be passed on later)

* together with the Congress participants

Wednesday, September 14, 1983

19:30* Reception provided by the Federal Minister of Justice (Location will be announced later) (special invitation)

dress in accordance with the event

Thursday, September 15, 1983

14:30 Boat trip on the river Main
Participants will meet at the 'Alter Kranen'.

Friday, September 16, 1983

15:00* Excursion to Bad Kissingen
(The places of departure will be announced later)
At Bad Kissingen: Guided tour of the Spa-gardens of the 'Bayerisches Staatsbad'.

19:00 Dinner at the 'Regentenbau' of the 'Staatsbad' at the invitation of the Lord Mayor of Bad Kissingen and President of the Senate of Bavaria, Dr. Hans Weiss and the 'Kurverwaltung Bad Kissingen'

dress in accordance with the event

The buses will return to Würzburg at about 22:30.

Saturday, September 17, 1983

9:30* Departure (location will be announced later) of the buses for Bamberg (lunch) and 'Schloß Pommersfelden' (Visit to 'Schloß Pommersfelden' and coffee-break).

* together with the Congress participants

General Information

(1) Board of the Congress and Organizing Committee

Address: c/o Institut für Deutsches und Ausländisches Prozeßrecht, Franziskanerplatz 4, D-8700 Würzburg, *Telephone:* 0931/3 13 26, 3 13 27

(2) Venue of Congress: Würzburg

'Neue Universität Auf dem Hubland', Würzburg-Gerbrunn

The general *Secretariat of the Congress* will also be located there.

On Sunday, September 11, 1983 the Secretariat of the Congress (open from 15:00) will be located in the Aula of the 'Alte Universität' Würzburg, Domerschulstraße 16.

International travellers are recommended to go via Frankfurt/Main. From Frankfurt/M. Intercity-trains to Würzburg (1½ h) are available every hour.

(3) Car parks

In the area of the City parking garages are available.

At the place of Congress 'Auf dem Hubland' sufficient parking space can be found.

(4) Address for correspondence of Congress participants

as above (1)

(5) Official languages of the Congress

The official languages are: German – English – French – Spanish.

Simultaneous translation will be provided during the plenary meetings of September 13/14/15.

(6) Registration for the Congress

By August 1, 1983 at the latest. Since it will be necessary to make reservations for accomodation please make your registration by June 1, 1983.

The following forms are enclosed:

Registration form for the Congress; to be sent back to the Organizing Committee of the Congress c/o Institut für Deutsches und Ausländisches Prozeßrecht, Franziskanerplatz 4, D-8700 Würzburg

Registration form for reservation of accomodation; you are requested to return the form to: Fremdenverkehrsamt Würzburg, D-8700 Würzburg

(7) Congress charges and share in the costs

Congress participants DM 300,- (Congress fees)

Participants' companions DM 120,- (Share in the costs)

Congress fees (Share in the costs) include all events of the Congress. However, in the case of the closing excursion to Bamberg and 'Schloß Pommersfelden' on September 17, 1983, an additionnal share in the costs will be charged not exceeding DM 20,- per person.

Congress fees for Congress participants also include 4 coupons for lunches in the University Restaurant 'Auf dem Hubland'.

Coupons for companions can be bought on the spot.

(8) Payment of Congress fees and share in the costs

Congress fees and share in the costs must be paid on return of the registration form by remittance to the bank account of the Congress: Dresdner Bank Würzburg, no. 303 657 100 in DM, without bank charges to the organizers.

(9) *In case of participants not being in a position to make immediate payment*, it will be possible to remit the required amount at the Secretariat of the Congress on September 11/12, 1983.

Nevertheless, it is requested that participants inform the organizers of the Congress if they intend to make use of that alternative.

(10) Confirmation of participation

will be posted on receipt of notice of desire to attend and Congress fees (see the notification in sections 8/9).

(11) Congress materials

These will be handed to the Congress participants when they register on September 11/12, 1983.

(12) Statements on topics of the Congress

Congress participants intending to make a statement on any topic of the Congress are invited to send it to the Board of the Congress.

The intervenients of the discussion are also asked to deliver a short written summary of their opinion.

(13) Exhibition of books on procedural law

An exhibition of books on procedural law will take place at the Congress buildings. The authors of books dealing with procedural law are requested to make a copy available to the Board of the Congress.

(14) Reservation of accomodation

Hotel reservations will be made by 'Fremdenverkehrsamt' of Würzburg – see above (6).

(15) Social events

See the programme for participants'companions and the Congress programme.

(16) Climate

In September it is expected that the weather will be warm and summery in Würzburg. Nevertheless, raincoat and umbrella should not be forgotten.

(17) Further inquiries

The Board of the Congress would be pleased to provide further information.

VIIe CONGRÈS INTERNATIONAL DE DROIT JUDICIAIRE

11–17 septembre 1983

aux nouveaux Etablissements Universitaires «Am Hubland»
Würzburg-Gerbrunn

Thème général

Efficacité de la protection judiciaire
et ordre constitutionnel

Organisé par

la Wissenschaftliche Vereinigung für Internationales Verfahrensrecht,
Verfahrensrechtsvergleichung und Schiedsgerichtswesen e.V.

avec la participation de

la Bayerische Julius-Maximilians-Universität Würzburg

et

l'Institut International de Droit Judiciaire de Bologna

Adresse de la direction du Congrès

c/o Institut für Deutsches und Ausländisches Prozeßrecht
Franziskanerplatz 4, D-8700 Würzburg, Tel.: 0931/3 1326, 3 1327

Autorités du Congrès

Le Congrès est placé sous le *haut patronage* du Prof. Dr. Karl Carstens,
Président de la République Fédérale d'Allemagne.

Curatorium: Prof. Dr. h.c. Ernst Benda, Président du Tribunal
Constitutionnel de la République Fédérale d'Allemagne; Hans A.
Engelhard, Ministre Fédéral de la Justice; August R. Lang, Ministre

Bavarois de la Justice; Prof. Dr. Niceto Alcalà Zamora y Castillo, Président de l'Institut International de Droit Judiciaire de Bologne; Prof. Dr. Dr. h. c. Theodor Berchem, Président de l'Université de Würzburg; Dr. Klaus Zeitler, Premier Maire de la ville de Würzburg.

Comité de direction du Congrès: Prof. Dr. Dr. h.c. Walther J. Habscheid (Würzburg/Genève), Président; Prof. Dr. Karl Heinz Schwab (Erlangen), Vice-Président; Prof. Dr. Vittorio Denti (Pavie); Prof. Dr. Heinrich Nagel, (Göttingen), Ancien Vice-Président de la Cour d'Appel de Brême; Prof. Dr. Marcel Storme, Avocat (Gand).

Programme du Congrès

Dimanche 11 septembre 1983

A partir de 15 h Accueil et enregistrement des participants et personnes accompagnantes à la «Alte Universität» de Würzburg, Domerschulstraße 16, Aula

Lundi 12 septembre 1983

A partir de 8.30 h	Enregistrement des participants et personnes accompagnantes à la «Neue Universität Am Hubland», Würzburg-Gerbrunn, où a lieu le Congrès.
9.30–10.30	Séance inaugurale (assemblée plénière) Allocutions des Prof. Dr. Dr. h. c. Walther J. Habscheid, Président du Comité de direction du Congrès; Prof. Dr. Dr. h. c. Theodor Berchem, Président de l'Université de Würzburg; Dr. Klaus Zeitler, Premier Maire de la ville de Würzburg
10.30–11.00	Pause
11.00–12.30	Sessions des groupes de travail Section 1. <i>Thème:</i> La contribution de la sociologie pour la réforme du droit procédural

Rapporteur: Prof. Dr. Günter Roth (Innsbruck)

Président de section: Prof. Dr. Kálmán Kulcsár (Budapest)

Section 2. *Thème:* Les dernières évolutions en matière de juridiction gracieuse

Rapporteur: Prof. Dr. Zhivko Stalev (Sofia)

Président de section: Prof. Dr. Jean-Louis Bergel (Aix-en-Provence)

Section 3. *Thème:* Le rôle de l'expert technique dans la procédure

Rapporteur: Prof. Dr. Fritz Nicklisch (Heidelberg)

Président de section: Dr. Oscar Vogel, Juge à la Cour d'Appel de Zurich

Section 4. *Thème:* Le rôle de la conciliation comme moyen d'éviter le procès et de résoudre le conflit

Rapporteurs: Prof. Dr. Vittorio Denti (Pavie), Prof. Dr. Vincenzo Vigoriti (Florence).

Président de section: Prof. Dr. Konstantinos Kerameus (Athènes)

12.30–14.30

Pause de midi

14.30–16.30

Poursuite des sessions de groupes de travail

19.00

A la „Fürstbischöfliche Residenz“, Kaisersaal, concert symphonique donné par l'Orchestre du Conservatoire de Musique de Würzburg, sous la direction de Bertold Hummel.

Suivra une réception offerte par le Gouvernement de Bavière (invitation spéciale)

tenue de soirée

Mardi 13 septembre 1983
(assemblée plénière/interprétation simultanée)

9.00	<i>Thème:</i> Constitution et Procédure civile <i>Rapporteurs:</i> Prof. Dr. Karl Heinz Schwab (Erlangen), Prof. Dr. Peter Gottwald (Bayreuth)
10.15–10.45	Pause suivie de la <i>discussion présidée par le</i> Prof. Dr. h. c. Ernst Benda, Président du Tribunal Constitutionnel Fédéral (Karlsruhe)
12.30–14.30	Pause de midi
14.30–17.00	Poursuite de la discussion
<i>Soirée</i>	libre

Mercredi 14 septembre 1983
(assemblée plénière/interprétation simultanée)

9.00	<i>Thème:</i> Le droit à la preuve <i>Rapporteur:</i> Prof. Dr. Dr. h.c. Roger Perrot (Paris)
10.15–10.45	Pause suivie de la <i>discussion présidée par le</i> Prof. Dr. Michele Taruffo (Pavie)
12.30–14.30	Pause de midi
14.30–15.30	Poursuite de la discussion
15.30–16.00	Pause
16.00–17.30	<i>Thème:</i> La défense des intérêts dispersés et collectifs en droit judiciaire privé <i>Rapporteurs:</i> Prof. Dr. Dres. h. c. Mauro Cappelletti (Florence et Stanford) et Prof. Dr. Bryant Garth (Bloomington)
19.30	Réception offerte par le Ministre Fédéral de la Justice (le lieu de réception sera communiqué) (invitation spéciale) <i>tenue de circonstance</i>

Jeudi 15 septembre 1983
(assemblée plénière/interprétation simultanée)

9.30–11.00	<i>Discussion</i> sur le thème présenté la veille: La défense des intérêts dispersés et collectifs en droit judiciaire privé <i>présidée par le</i> Prof. Dr. J. A. Jolowicz (Cambridge)
11.00–11.30	Pause
11.30–12.30	Poursuite de la discussion
12.30–14.30	Pause de midi
14.30–16.00	<i>Thème:</i> Les dernières évolutions en matière d'indépendance judiciaire <i>Rapporteur:</i> Prof. Dr. Enrique Vescovi (Montevideo)
16.00–16.30	Pause
16.30–18.00	<i>Discussion présidée par les</i> Prof. Dr. Victor Fairen-Guillen (Madrid), et Prof. Dr. László Névai (Budapest) La discussion sera poursuivie le vendredi 16 septembre, 9–10 h, si nécessaire.
<i>Soirée</i>	libre

Vendredi 16 septembre 1983

A partir de 9 h	Sessions des groupes de travail Section 5. <i>Thème:</i> Les dernières évolutions en matière d'aide judiciaire <i>Rapporteur:</i> Prof. Dr. Frederik H. Zemans (Ontario) <i>Président de section:</i> Prof. Dr. K. B. Agrawal (Bikaner/Inde)
-----------------	---

Section 6. *Thème:* Intervention dans une procédure pendante

Rapporteur: Prof. Dr. Mirjan Damaska (New Haven/USA)

Président de section: Prof. Dr. Zbigniew Resich (Varsovie)

Section 7. *Thème:* Le rôle du juge dans les conflits de famille (Tribunaux de famille)

Rapporteur: Prof. Dr. Hideo Nakamura (Tokyo)

Président de section: Prof. DDr. Hans W. Fasching (Vienne)

Section 8. *Thème:* Les dernières évolutions en matière d'exécution forcée (à l'exclusion des procédures de faillite)

Rapporteur: Prof. Dr. Carlos de Miguel (Valladolid)

Président de section: Prof. Dr. Dr. h.c. Sir Jack Jakob (London)

13.00 fin des sessions des groupes de travail

15.00 Excursion à Bad Kissingen
(le lieu de départ des autobus sera communiqué)

Visite guidée des Thermes Bavarois de Bad Kissingen

19.00 Dîner au «Regentenbau» des Etablissements Thermaux offert par le Docteur Hans Weiss, Maire de la ville de Bad Kissingen et Président du Sénat de Bavière, et par l'Administration des Thermes de la ville

tenue de circonstance

vers 22.30 h retour à Würzburg en autobus

Samedi 17 septembre 1983

9.30 Excursion en autobus à Bamberg
(le lieu de départ des autobus sera communiqué)
Après le déjeuner de midi, visite du Château de Pommersfelden – pause café.

Programme pour les personnes accompagnantes

Les personnes accompagnantes sont cordialement invitées aux diverses réceptions, au dîner de clôture et aux excursions des 15 et 17 septembre 1983.

Pendant les sessions de travail, un programme touristique a été spécialement organisé.

Lundi 12 septembre 1983

14.00 Visite guidée de la ville de Würzburg
Lieu de réunion: «Frankonia-Brunnen» devant la «Residenz».

19.00* A la «Fürstbischöfliche Residenz» (Résidence des Princes-Evêques), Kaisersaal, concert symphonique donné par l'Orchestre du Conservatoire de Musique de Würzburg, sous la direction de Bertold Hummel.

Suivra une réception offerte par le Gouvernement de Bavière (invitation spéciale en raison des places disponibles)

tenue de soirée

Mardi 13 septembre 1983

10.00 Visite du «Mainfränkisches Museum»
Lieu de réunion: devant le Musée (une information sera communiquée au sujet des possibilités de transport pour se rendre au Musée).

* En compagnie des congressistes

Mercredi 14 septembre 1983

19.30* Réception offerte par le Ministre Fédéral de la Justice (le lieu de réception sera communiqué) (invitation spéciale)
tenue de circonstance

Jeudi 15 septembre 1983

14.30 Excursion en bateau sur le Main
Lieu de réunion: «Alter Kranen»

Vendredi 16 septembre 1983

15.00* Excursion à Bad Kissingen (le lieu de départ des autobus sera communiqué).

Visite guidée des Thermes Bavaïrois de Bad Kissingen

19.00 Dîner au «Regentenbau» des Etablissements Thermaux offert par le Docteur Hans Weiss, Maire de la ville de Bad Kissingen et Président du Sénat de Bavière, et par l'Administration des Thermes de la ville

tenue de circonstance

Vers 22.30 h retour à Würzburg en autobus

Samedi 17 septembre 1983

9.30* Excursion en autobus à Bamberg, (le lieu de départ des autobus sera communiqué). Après le déjeuner de midi, visite du Château de Pommersfelden – pause café.

* En compagnie des congressistes

Informations Générales

(1) Comité de direction et comité d'organisation du Congrès

Adresse: c/o Institut für Deutsches und Ausländisches Prozeßrecht, Franziskanerplatz 4, D-8700 Würzburg, Tel.: 0931/31326/31327

(2) Lieu du congrès: Würzburg

«*Neue Universität am Hubland*», Würzburg-Gerbrunn où se trouvera également le *Bureau du Congrès*.

Le dimanche 11 septembre 1983 le bureau du Congrès (ouvert à partir de 15 h) se tiendra dans l'Aula de la «Alte Universität» Würzburg, Domerschulstraße 16.

En ce qui concerne le trafic aérien international, il est recommandé d'arriver par l'Aéroport de Francfort/M. De Francfort partent toutes les heures des trains Intercity en direction de Würzburg (durée du trajet 1½ h).

(3) Parking

Dans la ville de Würzburg de nombreux parcs de stationnement sont à disposition.

Au lieu de Congrès «Am Hubland» il y a assez de places de parking disponibles.

(4) Adresse postale pour les participants au Congrès

voir (1)

(5) Langues du Congrès

Les langues officielles du Congrès sont l'allemand – l'anglais – le français – l'espagnol.

Une interprétation simultanée est prévue seulement pour les assemblées plénières des 13, 14 et 15 septembre.

(6) Inscription au Congrès

La date limite d'inscription au Congrès est le 1er août 1983. Il est toutefois recommandé (pour des raisons de réservation d'hôtel) d'envoyer le bulletin d'inscription jusqu'au 1er juin 1983.

Sont inclus ci-joint:

bulletin d'inscription à retourner à la direction du Congrès,
c/o Institut für Deutsches und Ausländisches Prozeßrecht, Franziska-
nerplatz 4, D-8700 Würzburg

et *carte de réservation d'hôtel* à retourner à l'Office du Tourisme de
Würzburg, Fremdenverkehrsamt D-8700 Würzburg

(7) Cotisation du Congrès et contribution

Membres actifs DM 300,- (cotisation)

Personnes accompagnantes DM 120,- (contribution)

Ces frais de participation ainsi que les contributions doivent couvrir toutes les activités du Congrès, exception faite pour l'excursion à Bamberg et au Château de Pommersfelden, à l'issue du Congrès (le 17 septembre 1983) avec déjeuner de midi, où il sera prévu une contribution supplémentaire ne dépassant pas toutefois 20,- DM par personne.

Pour les congressistes seront inclus dans la cotisation 4 tickets de déjeuner de midi, qui sera à prendre au restaurant universitaire «Am Hubland».

Pour les personnes accompagnantes, ces tickets de restaurant pourront être achetés sur place.

(8) Le paiement des cotisations et des contributions du Congrès

doit être effectué au moment de l'inscription, par versement au compte bancaire du Congrès

de la Dresdner Bank compte no. 303 657 100

en Marks allemands *nets*, c.à.d. excepté de frais bancaires pour le Comité d'organisation du Congrès.

(9) *En cas d'empêchement pour raison importante d'effectuer le versement*, il sera possible de régler ces frais de participation au Bureau du Congrès les 11 et 12 septembre 1983. Nous prions toutefois d'envoyer une information précisant cette autre possibilité de paiement.

(10) Confirmation de participation

Elle sera envoyée après réception du bulletin d'inscription et du versement de la cotisation (ou information sur le mode de versement, voir nos. 8/9).

(11) Dossier du Congrès

Il sera remis aux participants après leur enregistrement au Bureau du Congrès les 11 et 12 septembre.

(12) Observations sur les thèmes du Congrès

Les congressistes qui auraient des observations personnelles à faire sur l'un des thèmes, peuvent les adresser au Comité de direction du Congrès.

Les congressistes intervenant dans la discussion seront priés de livrer un résumé écrit de leurs observations.

(13) Exposition de livres de droit judiciaire

Dans les établissements du Congrès aura lieu une exposition de littérature juridique.

Les auteurs d'oeuvres de droit judiciaire seront priés de mettre 1 exemplaire d'exposition à disposition du Comité de direction du Congrès.

(14) Réservations d'hôtel

Elles seront effectuées par l'intermédiaire de l'Office du Tourisme de la ville de Würzburg – voir plus haut (6).

(15) Activités collectives culturelles et touristiques

Nous référons au programme du Congrès et au programme pour personnes accompagnantes.

(16) Climat

En septembre il fait à Würzburg un temps doux de fin d'été. Toutefois, il ne faut pas oublier de prendre imperméable et parapluie.

(17) Questions éventuelles

Le Comité de direction du Congrès se tient à disposition pour tout renseignement supplémentaire.

NEDERLANDSE VERENIGING VOOR PROCESRECHT

The Board of the Dutch Association on Procedural Law is pleased to invite

prof A.E. Alvarado Vellos and company
to an informal reception on Tuesday September 13th, at 6. p.m. in Gasthof
"Sankt Josef" Semmelstrasse 28, on the occasion of the VIIth International
Congress on Procedural Law at Würzburg.

Würzburg, September 1983

The Secretary General

Der Bundesminister der Justiz

Hans A. Engelhard

bittet Sie

aus Anlaß des VII. Internationalen Kongresses für Prozeßrecht

zu einem Empfang

am Donnerstag, dem 15. September 1983, 18.00 Uhr,

in die Kelterhalle auf der Festung Marienberg.

*Es wird geboten, diese Karte beim Betreten der Kelterhalle
vorzuzeigen. Die Einladung gilt zugleich als Parkausweis.
Der Hausherr der Festung Marienberg bittet um Einhaltung des
in der Kelterhalle geltenden Rauchverbots.*



DIE BAYERISCHE STAATSREGIERUNG
BEEHRT SICH,
AUS ANLASS
DES 7. INTERNATIONALEN KONGRESSES FÜR PROZESSRECHT
ZU EINEM EMPFANG
AM MONTAG, 12. SEPTEMBER 1983,
IM ANSCHLUSS AN DAS SYMPHONIEKONZERT IM KAISERSAAL (GEGEN 21.00 UHR)
IN DEN GARTENSAAL DER RESIDENZ WÜRZBURG
EINZULADEN.

DUNKLER ANZUG
LANGES ODER KURZES KLEID

A.E. ALVARADO VELLOSO

ARGENTINIEN

PROFESSOR DR. IUR. FRITZ NICKLISCH

ORDINARIUS FÜR BÜRGERLICHES RECHT
HANDELS- UND WIRTSCHAFTSRECHT
ZIVILPROZESSRECHT AN DER
UNIVERSITÄT HEIDELBERG

Prof. Dr.
Adolfo Alvarado Velloso
Dorrego 1748

2000 Rosario
Argentinien

April 8, 1987

Dear friend,

We just received with delay the last paper of our conference, so we could send them all to the publisher. With regard to your contribution I thought it would be nice to make the only exception of our general rule to publish the full text either in German or English with a short summary in the other language and to have your full text printed in Spanish. So we'll publish your Spanish text together with your short English speech and a German translation of the latter. I hope, you appreciate this decision. The book, so I hope, will be published in summer or autumn and you will receive a copy and twenty reprints of your article.

I hope, you enjoyed my Heidelberg congress. I was very happy to have you with us among the other speakers. There might be another occasion for you to come back to Heidelberg. Next year, at the end of September, the Congress of the International Bar Association will take place in Buenos Aires. I probably will hold a speech there and so Ellen and I will come to your country. We will be very pleased to meet you and our friends Premoli then.

You asked me to give you some information about me. Enclosed you find a short curriculum with my actual functions. Maybe we could come to cooperation some day in one field or other, either in Europe or in Argentina.

With best regards.

Very truly yours

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'F. Nicklisch', written in a cursive style.

Prof. Dr. Fritz Nicklisch

Enclosure

08.04.1987

CURRICULUM (Actual functions)

- Professor of Civil Law, Commercial Law and Civil Procedure,
University of Heidelberg
- Director of the Center for Technology Law, University of
Heidelberg
- Member of the Council of the 'Wissenschaftliche Vereinigung
für Internationales Verfahrensrecht, Verfahrensrechts-
vergleichung und Schiedsgerichtswesen'
- General Reporter for the VIIth international Congress on
Procedural Law 1983 (the Technical Expert in Procedure)
- Member of "the International Institute of Procedural Law -
the International Society for Judicial Law (list of members
enclosed: N^o 37)
- Member of the German Institute for Arbitration
- Member of the Council for International Arbitration in the
German Group of the International Chamber of Commerce
- Arbitrator in national and international cases
- Legal Adviser for private companies and public institutions
(German and foreign)